

ANNEX C

GENERAL CONDITIONS OF HOLIDAY DIALYSIS INTERNATIONAL
- A division of Fresenius Medical Care Italia S.p.A - via Crema, 8, 26020 Palazzo Pignano
Cremona, Italia - for the BOOKING OF DIALYSIS

Mr./Mrs. _____

hereinafter referred to the "Client" -

WHEREAS,

HDI shall undertake to provide the **services** of booking dialysis sessions (the "Services") for the Client pursuant to the following general terms and conditions (hereinafter referred to "General Conditions"). HDI and the Client are hereinafter also referred to: "Party" in singular and the "Parties" if the plural is needed. The Client takes notice of the following General Conditions and the Client accepts the fact that the Services shall be explicitly ruled by this General Conditions as far as legally permitted. It is understood and mutually agreed upon the Parties that no other additional or different terms or conditions shall be valid without the prior, written approval of HDI.

1. SERVICES TO INDIVIDUAL PATIENTS

HDI shall book one or more **dialysis sessions/treatments** (the "Sessions") for the Client at a center specialized in dialysis treatments ("Sessions at a Center), selected by HDI according to the criteria indicated below in the area(s) (in this context the wording area(s) shall have the meaning: offered holiday destinations by HDI) indicated by the Client, OR on board of cruise ships (the "Cruise Unit(s)" shall effect the Sessions). It is understood that the undertaking of HDI and HDI's contractual relationship is exclusively limited to the **booking of the Sessions** (the "Service") requested and that HDI is not involved in any respect, whether directly or indirectly, neither in the performance of the dialysis session/treatment (the "Session"), nor in the in the payment of dialysis sessions, nor in the organization of the cruises nor the Sessions on board effected by the Cruise Unit. The performance of the Sessions at a Center is exclusively handled and executed by the dialysis centers and thereto related physicians, the performance of the Sessions on the Cruise(s) is exclusively handled and executed by Fresenius Medical Care Renal Services Ltd and thereto related physicians.

2. DIALYSIS CENTERS

HDI shall select only dialysis, centers (the "Centers") possessing and matching the required authorizations on the basis of the following criteria:

- (i) The use by the Centers of dialysis equipment and products produced by Fresenius Medical Care, or of equivalent quality;
- (ii) precedent collaborative experience between the Centers and HDI; in particular, previous effectuation of the dialysis sessions in a satisfactory manner for both HDI and the dialysis patients.
- (iii) In Centers that are owned by Fresenius Medical Care Group of Companies

3. DATE AND LOCATION

The name and address of the Center or the details of the Cruises shall be timely confirmed in writing (including by fax or Email) by HDI to the Client. HDI shall not be responsible for any damages, costs, or expenses suffered by the Client during the Sessions in Centers or on Cruises, with the exception of such damages, costs, or expenses committed by HDI intentionally or by gross negligence.

4. OBLIGATIONS OF THE CLIENT

The Client shall supply the following documentation to HDI no less than 4 weeks in advance to the date(s) of the scheduled beginning of the Sessions or departure of the cruises:

- (i) latest medical report/information in detail and in English on the Client's last dialysis session;
- (ii) latest medical results on recent blood examinations effectuated on the Client with particular attention to Hepatitis status;
- (iii) the medical report and the medical result as described under (i) and (ii) before must not be older than 4 weeks on the date(s) of the scheduled beginning of the Sessions.

If the Client fails to provide HDI with the requested documentations in whole or in parts as mentioned before, HDI shall be entitled to cancel the contractual relationship with Client with immediate effect. In this case the Client shall be obliged for the payment of HDI's damages and expenses referring the cancellation of the booking. The Client on the other hand shall have no right to claim for damages against HDI if HDI cancels the contractual relationship with Client as mentioned before.

If the Client should request different or additional services to the standard treatments provided during the Session, any additional fees shall be agreed upon and paid by the Client.

5. LIABILITY

The Client expressly recognizes and accepts that notwithstanding the diligence and good faith of HDI in the selection of the Center, or booking of the Cruise, there are always health care risks associated with dialysis treatment. In fact, the Client acknowledges that health problems may arise which are not caused by the type of Cruise or location and/or by Center where the treatment was effectuated (for example in particular but not exclusively: formation of embolism, vomit, itchiness, reduction of pressure, etc.).

HDI shall remain responsible for damages to the Client that are a consequence of the fraudulent, intentional or gross negligent behavior of HDI, its employees and collaborators in the booking of the Sessions or the Cruise which offer dialysis

treatment to the Client. The liability of HDI for damages – except personal injuries – that are a consequence of (i) negligence behavior of HDI, its employees and collaborators in the booking of the Sessions or the Cruise, or (ii) a third party's responsibility to carry out the performance, is limited to a maximum amount of 3 times the payment as described under "Payment" above (No. 5). The Client recognizes, acknowledges and totally accepts that no responsibility may be attributed to HDI and HDI shall not be liable for losses, damages (including to the person) costs and expenses suffered by the Client as a consequence of the Sessions or any side effects thereto effectuated in a land unit or on board a cruise ship. The Centers and the physicians at the locations chosen by the Client and thereto related physicians shall be the sole party responsible for the Sessions effectuated for the Client.

The decision of acceptance/non acceptance of a patient on a cruise is subjected to discretionary decision of the medical supervisor, who, shall be the sole responsible for the acceptance/non acceptance of a patient for dialysis treatments onboard, taken into due consideration an evaluation of his/her medical records, risks and potential medical complications.

6. CLAIMS

The Client shall bring any and all claims with respect to HDI within one (1) month from the end of the travel.

7. NOTICES

Except as otherwise agreed between the parties, all communications in relation hereto shall be made in writing and sent by means of fax (and confirmed by registered letter), registered letter, (including hand delivered), telegram or telex, to below addresses:

Holiday Dialysis International
 Representative office
 c/o Fresenius Medical Care Italia Spa
 Via Cavour 17
 I-26010 VAIANO CREMASCO
 Italy
 CLIENT: Mr./Mrs. _____

9. ASSIGNMENT

The Client shall not be entitled to assign the Client's right to claim for guarantee to third parties.

10. OTHERS

Any changes or amendments have to be made in writing and confirmed by the Parties. This applies to changes and amendments of this clause, too.

Should single clauses of this present General Conditions be invalid or become invalid, this does not affect the remaining clauses. The Parties agree to replace possibly invalid clauses by valid clauses which do come as close as possible to the commercial purpose of the invalid clause.

11. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

This contractual relationship shall be governed, interpreted and performed exclusively pursuant the laws of Italy. In the event it is impossible to reach an amicable solution for disputes that may arise in relation to the performance and/or interpretation of the agreements made by the Parties, the dispute shall be resolved and ruled by the relevant court of Milano, Italy, as far as legally permitted. All writs in relation to the dispute and court proceedings, including briefs and reply briefs, shall be written in English unless the relevant Court requires the Italian.

FOR CLIENT'S ACCEPTANCE

 CLIENT: Mr./Mrs.:
 DATE:

DISCLOSURE OF PERSONAL AND MEDICAL DATA OF THE CLIENT

The Client notice, accept and fully agree with the fact, that for the purpose of the performance of the Sessions it is absolutely necessary to submit and disclose personal and medical data of the Client to HDI and the relevant physicians/doctors in charge who perform the Sessions. Therefore, the Client expressly declare her/his approval (i) that all of Client's personal and medical data submitted to HDI by Client can be stored with HDI for the purpose of the travel (holiday dialysis) and cruises and (ii) that HDI shall be entitled by Client to submit and disclose these personal and medical data to the physicians/doctors in charge who perform the Sessions during the booked travel (holiday dialysis).

Before-mentioned medical data of the Client shall be stored with HDI for the purpose of the booked travel (holiday dialysis) and HDI shall DESTROY all medical data of Client within one (1) month from the end of the travel (holiday dialysis) at the latest.

FOR ACCEPTANCE

 CLIENT: Mr./Mrs.:

PŘÍLOHA C

VŠEOBECNÉ PODMÍNKY SPOLEČNOSTI HOLIDAY DIALYSIS INTERNATIONAL – Divize společnosti Fresenius Medical Care Italia S.p.A – via Crema, 8, 26020 Palazzo Pignano Cremona, Itálie - k OBJEDNÁVÁNÍ DIALÝZY

Pan/paní _____

Dále "Klient" -

PREAMBULE

HDI se zavazuje poskytovat služby objednávání Klientů na dialyzační procedury ("Služby") podle následujících všeobecných podmínek (dále jen "Všeobecné podmínky"). HDI a Klient budou dále též jednotlivě Strana a kde bude třeba množného čísla, Strany. Klient bere tyto Všeobecné podmínky na vědomí a spolu s nimi skutečnost, že poskytování Služeb se bude v mezích zákona výhradně řídit těmito Všeobecnými podmínkami. Strany berou na vědomí a přijímají skutečnost, že jiné nebo další podmínky budou platit pouze s písemným souhlasem HDI.

1. SLUŽBY JEDNOTLIVÝM PACIENTŮM

HDI objedná pro Klienta jednu nebo více dialyzačních procedur/ošetření ("Dialýzy") ve specializovaném centru dialýzy ("Dialýzy ve specializovaném centru"), které vybere HDI podle níže stanovených kritérií v určité oblasti (v daném kontextu má výraz "oblast" význam "dovolenková destinace nabízená HDI") označené Klientem, NEBO na palubě výletní lodi ("Výletní plavba" pro tento případ znamená plavbu na lodi, během které lze provádět Dialýzu). Smluvní závazek a smluvní vztah HDI je výslovně omezen na objednávku Dialýz ("Služby") podle požadavku Klienta. HDI se v žádném ohledu ani přímo ani nepřímo nepodílí ani na provádění dialyzační procedury/ošetření ("Dialýza"), ani na platbě za ni, ani za organizaci výletní plavby a ani za provádění dialyzačních procedur během plavby. Poskytování Dialýzy ve specializovaném centru výhradně provádí a řídí toto centrum dialýzy a jeho lékaři a poskytování dialýzy na Výletní lodi zase výhradně provádí společnost Fresenius Medical Care Renal Services Ltd a její lékaři.

2. CENTRA DIALÝZY

HDI bude vybírat jen taková centra dialýzy ("Centra"), která budou vlastnit požadovaná oprávnění a budou splňovat podmínky těchto oprávnění, a to na základě následujících kritérií:

- (i) Centrum dialýzy bude používat dialyzační přístroje a pomůcky vyráběné společností Fresenius Medical Care nebo zařízení odpovídající jakosti;
- (ii) HDI bude mít s Centrem dobré zkušenosti z dřívější spolupráce, především spočívající v poskytování dialyzačních ošetření k plné spokojenosti jak samotného pacienta, tak společnosti HDI.
- (iii) Centrum bude vlastněno některou společností skupiny Fresenius Medical Care

3. DATUM A MÍSTO

Název a adresa Centra nebo údaje o Výletní plavbě budou společností HDI Klientovi včas písemně potvrzeny (včetně faxu nebo emailu). Společnost HDI nenesie odpovědnost za žádné škody, náklady či výdaje Klienta během Dialýz ve specializovaném centru nebo na Výletní lodi s výjimkou škod či výdajů způsobených záměrně nebo hrubou nedbalostí společností HDI.

4. ZÁVAZKY KLIENTA

Klient předloží HDI nejméně 4 týdny před plánovaným zahájením Dialýzy nebo Výletní plavby následující dokumenty:

- (i) Nejnovější lékařskou zprávu/podrobnou dokumentaci poslední dialýzy absolvované Klientem v angličtině;
- (ii) Nejnovější výsledky rozboru krve Klienta s konkrétním přihlédnutím k existenci zánětu jater;
- (iii) Lékařské zprávy a výsledky uvedené pod body (i) a (ii) výše nesmí být starší než 4 týdny od data plánovaného zahájení Dialýzy.

Pokud Klient výše uvedené požadované dokumenty nebo jejich část neposkytne, bude HDI oprávněna zrušit smluvní vztah s Klientem s okamžitým účinkem. V takovém případě bude Klient povinen uhradit společnosti HDI veškeré výdaje a škody spojené se zrušením učiněné objednávky. Naopak Klient nebude oprávněn požadovat od HDI žádné odškodnění, pokud HDI zruší smlouvu s Klientem, jak je uvedeno výše.

Pokud by Klient požadoval jiné nebo doplňkové služby ke standardnímu ošetření poskytovanému během Dialýzy, bude jejich cena dohodnuta s Klientem předem a hrazena Klientem.

5. ODPOVĚDNOST

Klient výslovně bere na vědomí a souhlasí s tím, že bez ohledu na pečlivost a dobrou víru HDI při výběru Centra nebo objednávání Výletní plavby s dialýzou jsou s dialyzační procedurou vždy spojena jistá zdravotní rizika. Klient vlastně bere na vědomí, že mu mohou vzniknout zdravotní problémy, které nebudou způsobeny typem Výletní plavby ani místem či Centrem, kde bylo ošetření provedeno (například vznik embolie, zvracení, svědění, snížení krevního tlaku apod.).

HDI si ponechává odpovědnost za škody způsobené Klientovi následkem podvodného, záměrně nekalého nebo hrubě nedbalého jednání HDI, jejich zaměstnanců a spolupracovníků při objednávání Dialýz nebo Výletních plaveb, které nabídnou Klientovi dialyzační ošetření. Odpovědnost společnosti HDI za škody – kromě úrazů a poškození zdraví osob – které budou následkem (i) nedbalosti HDI, jejich zaměstnanců a spolupracovníků při objednávání Dialýz nebo Výletních plaveb, nebo (ii) odpovědnosti třetích stran za poskytnuté plnění, bude omezena na max. trojnásobek hodnoty platby popsané výše (bod 5). Klient bere na vědomí, uznává a bez výhrad přijímá skutečnost, že nelze HDI volat k odpovědnosti a

společnost HDI také neponese odpovědnost za ztráty, škody (včetně poškození osob), náklady či výdaje utrpěné nebo vynaložené Klientem v důsledku Dialýz nebo jejich vedlejších účinků po jejich provedení na souši nebo v rámci Výletní plavby. Jedinou odpovědnost za Dialýzy poskytnuté Klientovi ponese Centrum a ošetřující lékaři v místě vybraném Klientem.

Rozhodnutí o přijetí nebo nepřijetí pacienta na výletní plavbu budou činěna podle výhradního uvážení lékařského dohledu, který bude nést výhradní odpovědnost za přijetí nebo nepřijetí pacienta k dialyzačnímu ošetření na lodi, po plném zvážení a vyhodnocení jeho zdravotních záznamů, rizik a potenciálu zdravotních komplikací.

6. NÁROKY

Klient je povinen vznést veškeré nároky a stížnosti vůči HDI do jednoho (1) měsíce od skončení příslušné cesty.

7. OZNÁMENÍ

Pokud se strany nedohodnou jinak, bude veškerá související komunikace mezi nimi realizována písemně a zasílána faxem (s potvrzením doporučeným dopisem), doporučenou poštou (včetně osobního doručení), telegraficky nebo prostřednictvím telexu na následující adresy:

Holiday Dialysis International
Kancelář zástupce
c/o Fresenius Medical Care Italia Spa
Via Cavour 17
I-26010 VAIANO CREMASCO
Itálie
KLIENT: Pan/paní _____

9. PŘEVOD PRÁV

Klient není oprávněn převádět své právo požadovat záruku na třetí stranu.

10. DALŠÍ USTANOVENÍ

Veškeré změny budou provedeny písemně s potvrzením smluvních stran, včetně změny tohoto článku.

Pokud by kterýkoliv jednotlivý článek této smlouvy byl nebo se stal neplatným, nebude to mít vliv na zbývající ustanovení smlouvy. Strany se zavazují nahradit případný neplatný článek platným zněním, které bude co nejvíce odpovídat komerčnímu účelu neplatného ustanovení.

11. ROZHODNÉ PRÁVO A SOUDNÍ PRÁVOMOC

Tento smluvní vztah se řídí, vykládá a realizuje výhradně podle italského práva.

Pokud by nebylo možno dosáhnout smírného řešení sporu, který by vznikl v souvislosti s realizací a/nebo výkladem dohod mezi stranami, bude tento spor vyřešen a rozsouzen věcně příslušným soudem v italském Milánu, pokud to bude ze zákona možné.

Jazykem písemných dokumentů souvisejících se sporem a soudním řízením ve věci tohoto sporu bude angličtina, pokud příslušný soud nebude požadovat italštinu.

STVRZENÍ SOUHLASU KLIENTA

KLIENT: Pan/paní:
DATUM:

SDĚLOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ A INFORMACÍ O ZDRAVOTNÍM STAVU KLIENTA

Klient bere na vědomí, přijímá a plně souhlasí s tím, že pro účely provedení Dialýz je naprosto nezbytné poskytnout a sdělit osobní údaje a informace o zdravotním stavu Klienta společnosti HDI a lékařům, kteří budou Dialýzy provádět. Proto tímto Klient výslovně uděluje souhlas s tím, že (i) veškeré osobní údaje a informace o zdravotním stavu Klienta předložené společnosti HDI Klientem mohou být uloženy u společnosti HDI pro účely realizace dovolené Klienta (Dialýzy na dovolené) nebo Výletní plavby s dialýzou a (ii) že HDI bude oprávněna poskytnout tyto údaje a informace o zdravotním stavu lékařům, kteří budou během objednané dovolenkové cesty dialýzu (Dialýzu na dovolené) provádět.

Výše uvedené informace o zdravotním stavu Klienta budou uloženy ve společnosti HDI výhradně pro účely objednané dovolenkové cesty (Dialýzy na dovolené) a HDI veškeré tyto lékařské záznamy Klienta nejpozději do jednoho (1) měsíce od data návratu z cesty (Dialýzy na dovolené) ZNIČÍ.

STVRZENÍ SOUHLASU

KLIENT: Pan/paní:

TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočnice a překladatelka jazyka anglického, jmenovaná rozhodnutím Krajského soudu v Hradci Králové, Česká republika, ze dne 11. února 1994, č.j. Spr. 2967/93, stvrzuji, že tento překlad doslova souhlasí s textem připojeného dokumentu.

V překladu nebyly provedeny žádné úpravy.

Tlumočnický úkon je zapsán v deníku pod poř. číslem:-

TRANSLATOR'S CLAUSE

As an interpreter and translator of the English language, appointed by Decision of the Regional Court in Hradec Kralove, Czech Republic, dated 11th February 1994, file number Spr. 2967/93, I do hereby certify that this translation corresponds verbatim to the text of the enclosed document. No amendments were made in the translation.

The act is registered in the Diary under Serial No.-

220/14

(Poř. číslo / Serial number)

10.4.2014

(Datum / date)



Mgr. Věra Topilová



